

Performance Rubric for ASL-to-English Interpretation

CATEGORY	Production	Vocabulary	Grammar	Fluency
Excellent control	Clear articulation; no consistent mispronunciation; intonation and affect combine seamlessly; sounds like a native speaker	Good range of sophisticated vocabulary; native-like expression; strong command of idiomatic expression; infrequent use of circumlocution	Strong command of grammatical structure; evidence of command of complex construction and idiom; infrequent errors do not prohibit comprehension	Speech is effortless and smooth; rate and production approach that of a native speaker speaking comfortably
Good control	Good articulation, with occasional production errors that do not interfere with comprehension of the source message	Good range of vocabulary; limited command of idiom; successful use of circumlocution where vocabulary or comprehension are not available	Good command of grammatical structures but imperfect control of idiom; limited errors do not seriously interfere with comprehension	Speech is mostly smooth; some hesitation and unevenness caused primarily by rephrasing and groping for words
Adequate control	Identifiable deviations from native speech patterns in vocal production; speech is occasionally hesitant and unnatural	Adequate range of vocabulary with no command of idiom or sophistication; errors in word choice may impede comprehension; some difficulty with circumlocution when lacking vocabulary	Fair control of most basic syntactic structures; meaning conveyed in short, simple sentences; lack of control of some important grammatical structures may interfere with comprehension	Speech is slow, choppy; characterized by hesitation and incomplete sentences; speaker persists in spite of obvious ambiguity
Weak (or no) control	Frequent errors in pronunciation and cohesion make comprehension difficult to impossible	Limited range of vocabulary; frequent errors in word choice impede comprehension; no attempt at circumlocution when lacking vocabulary	Limited control of even basic syntactic structures; frequent errors prohibit comprehension	Speech is slow and exceedingly choppy; speech does not include major aspects of source message